

RESOURCES

映画『こころの通訳者たち』

山田礼於監督 / Chugai配給 / 2021年 / 日本 / 90分 / 日本語字幕  
<https://cocorono-movie.com/>



「目の見えない人」と「耳の聴こえない人」が対話する可能性を考えたことはあるだろうか？言葉・音声は「手話」で伝え、動き・映像は「音声ガイド」で伝える。単にこのような手段の変換だけでは、ない要素が重なりあって、いわば「心に伝わる」に迫った作品だ。

舞台は、日本唯一のユニバーサルシアター「シネマ・チュエピキ・タバタ」。今回、とある映像作品の音声ガイドづくりに葛藤する。その作品とは、演劇を手話・表情・身振りで同時通訳する「舞台手話通訳者」の女性3人を追ったドキュメンタリーだ。音声ガイドでは、舞台手話通訳者の日常動作や耳の聴こえない人へ向けた舞台表現を

含め説明を加えるが、目の見えない人にとこまで伝わるか？？本作を見終えるところ、タイトルの「通訳者」になぜ「こころの」という言葉がつくのか、さっとわかるはずだ。(佐藤友梨)

